

Tämä asiakirja on ainoastaan dokumentointitarkoituksiin. Toimielimet eivät vastaa sen sisällöstä.

► **B**

NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/34/YUTP,

annettu 17 päivänä tammikuuta 2013,

**Malin asevoimien kouluttamiseen osallistumista koskevasta Euroopan unionin sotilasoperaatiosta,
EUTM Mali**

(EUVL L 14, 18.1.2013, s. 19)

sellaisena kuin se on muutettuna seuraavilla:

		virallinen lehti		
		N:o	sivu	päivämäärä
► <u>M1</u>	Neuvoston päätös 2013/729/YUTP, annettu 9 päivänä joulukuuta 2013	L 332	18	11.12.2013
► <u>M2</u>	Neuvoston päätös 2014/220/YUTP, annettu 15 päivänä huhtikuuta 2014	L 113	27	16.4.2014



NEUVOSTON PÄÄTÖS 2013/34/YUTP,

annettu 17 päivänä tammikuuta 2013,

Malin asevoimien kouluttamiseen osallistumista koskevasta Euroopan unionin sotilasoperaatiosta, EUTM Mali

EUROOPAN UNIONIN NEUVOSTO, joka

ottaa huomioon Euroopan unionista tehdyn sopimuksen ja erityisesti sen 42 artiklan 4 kohdan ja 43 artiklan 2 kohdan,

ottaa huomioon unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan ehdotuksen,

sekä katsoo seuraavaa:

- (1) Neuvosto totesi 23 päivänä heinäkuuta 2012, että Malissa tapahtuneiden dramaattisten muutosten vuoksi on tarkasteltava uudelleen toimia, joita unionin olisi syytä toteuttaa tukeakseen demokraattisen hallinnon ja oikeusvaltion palauttamista Malin koko alueelle. Neuvosto pyysi unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkeaa edustajaa, jäljempänä 'korkea edustaja', ja komissiota esittämään konkreettisia ehdotuksia unionin toimiksi useilla eri aloilla, jotta voidaan vastata muuttuvaan tilanteeseen.
- (2) Malin tasavallan presidentti pyysi 18 päivänä syyskuuta 2012 päivätyllä kirjeellä unionin tukea Malin alueellisen koskemattomuuden palauttamiseen.
- (3) Yhdistyneiden kansakuntien turvallisuusneuvosto antoi 12 päivänä lokakuuta 2012 Malin tilanteesta päätöslauselman 2071 (2012), jossa se ilmaisi vakavan huolensa Malin pohjoisosan levottomuuksien seurauksista alueella ja sen ulkopuolella ja korosti, että nopea toiminta on tarpeen vakauden turvaamiseksi koko Sahelin alueella, sekä kehotti kansainvälisiä kumppaneita, muun muassa unionia, tarjoamaan tukea, asiantuntemusta, koulutusta ja valmiuksien kehittämistä Malin armeijalle ja turvallisuusjoukoille.
- (4) Neuvosto pyysi 15 päivänä lokakuuta 2012 antamissaan päätelmissä jatkamaan ja syventämään kiireellisesti yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan alan mahdollisen sotilasoperaation suunnittelutyötä, erityisesti laatimalla kriisinhallinnan toiminta-ajatus Malin puolustusvoimien uudelleenjärjestelyä ja koulutusta varten ottaen huomioon tämänkaltaisen operaation menestykselliseen suorittamiseen vaadittavat edellytykset, joita ovat muun muassa Malin viranomaisten täysi ja jakamaton tuki sekä poistumisstrategian määrittely.
- (5) Neuvosto antoi 19 päivänä marraskuuta 2012 päätelmät, joissa se pani tyytyväisenä merkille korkean edustajan esittämän kriisinhallinnan toiminta-ajatuksen ja pyysi toimivaltaisia työryhmiä tarkastelemaan sitä kiireellisesti, jotta neuvosto voisi hyväksyä sen joulukuussa 2012.
- (6) Neuvosto hyväksyi 10 päivänä joulukuuta 2012 kriisinhallinnan toiminta-ajatuksen mahdollista Malissa toteutettavaa yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan sotilaskoulutusoperaatiota varten. Neuvosto korosti, että Malissa toteutettava operaatio muodostaisi keskeisen osan sitä unionin kokonaisvaltaista lähestymistapaa, jota on kehitetty Sahelin alueen turvallisuutta ja kehitystä koskevassa strategiassa.

▼B

- (7) Malin tasavallan presidentti lähetti 24 päivänä joulukuuta 2012 päivätyllä kirjeellä korkealle edustajalle kutsun, jolla ilmaistiin tyytyväisyys siihen, että Malissa toteutetaan EU:n sotilaskoulutusoperaatio.
- (8) Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitean (PTK) olisi neuvoston ja korkean edustajan alaisuudessa huolehdittava unionin sotilasoperaation poliittisesta valvonnasta, annettava sille strategista ohjausta ja tehtävä asiaankuuluvat päätökset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 38 artiklan kolmannen kohdan mukaisesti.
- (9) On tarpeen neuvotella ja tehdä unionin yksikköjen ja henkilöstön asemaa ja kolmansien valtioiden osallistumista unionin operaatioihin koskevia kansainvälisiä sopimuksia.
- (10) Jäsenvaltioiden olisi vastattava tästä päätöksestä, jolla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla, aiheutuvista toimintamenoista Euroopan unionista tehdyn sopimuksen 41 artiklan 2 kohdan nojalla ja unionin sellaisten operaatioiden yhteisten kustannusten rahoituksen hallinnointijärjestelmän perustamisesta, joilla on sotilaallista merkitystä tai merkitystä puolustuksen alalla (Athene), 19 päivänä joulukuuta 2011 tehdyn neuvoston päätöksen 2011/871/YUTP ⁽¹⁾ mukaisesti.
- (11) Tanskan asemasta tehdyn, Euroopan unionista tehtyyn sopimukseen ja Euroopan unionin toiminnasta tehtyyn sopimukseen liitetyn pöytäkirjan 5 artiklan mukaisesti Tanska ei osallistu niiden unionin päätösten ja toimien valmisteluun ja täytäntöönpanoon, joilla on merkitystä puolustuksen alalla. Tanska ei osallistu tämän päätöksen täytäntöönpanoon, eikä se siksi osallistu tämän operaation rahoittamiseen,

ON HYVÄKSYNYT TÄMÄN PÄÄTÖKSEN:

1 artikla

Operaatio

1. Unioni toteuttaa sotilaskoulutusoperaation, jäljempänä 'EUTM Mali', tarjotakseen Malin eteläosassa sotilaallista ja koulutuksellista neuvontaa Malin asevoimille, jotka toimivat laillisten siviiliviranomaisten valvonnassa, tarkoituksena myötävaikuttaa Malin asevoimien sotilaallisten valmiuksien palauttamiseen niin, että ne voivat toteuttaa alueellisen koskemattomuuden palauttamiseen ja terroristiryhmien aiheuttaman uhkan vähentämiseen tärkeitä sotilasoperaatioita. EUTM Mali ei osallistu taisteluoperaatioihin.

2. EUTM Malin tavoitteena on vastata Malin asevoimien operatiivisiin tarpeisiin antamalla

- a) Malin asevoimia hyödyttävää koulutustukea;
- b) johtamisjärjestelyjä, logistiikkaketjua ja henkilöresursseja koskevaa koulutusta ja neuvontaa sekä kansainvälisen humanitäärisen oikeuden, siviilien suojelun ja ihmisoikeuksien koulutusta.

3. EUTM Mali pyrkii vahvistamaan edellytyksiä Malin asevoimien laillisten siviiliviranomaisten asianmukaiselle poliittiselle valvonnalle.

⁽¹⁾ EUVL L 343, 23.12.2011, s. 35.

▼B

4. EUTM Malin toimet koordinoidaan tiiviisti muiden Malin asevoimia tukevien toimijoiden, erityisesti Yhdistyneiden kansakuntien (YK) ja Länsi-Afrikan valtioiden talousyhteisön (ECOWAS), kanssa.

*2 artikla***EU:n operaation komentajan nimittäminen**

1. EU:n operaation komentajaksi nimitetään prikaatikenraali François LECOINTRE.
2. EU:n operaation komentaja ottaa hoitaakseen EU:n operaation komentajan ja EU:n joukkojen komentajan tehtävät.

*3 artikla***Operaation esikunnan nimittäminen**

1. EUTM Malin operaation esikunta sijaitsee Malissa. Se suorittaa sekä operaatioesikunnan että joukkojen esikunnan tehtävät.
2. Operaation esikuntaan kuuluu tukiyksikkö Brysselissä.

▼M1*3 a artikla***Hankeyksikkö**

1. EUTM Mali -operaatiolla on hankeyksikkö hankkeiden kartoittamista ja toteuttamista varten. Operaation puitteissa sovitetaan yhteen, avustetaan ja ohjeistetaan tarvittaessa jäsenvaltioiden ja kolmansien valtioiden omalla vastuullaan toteuttamia hankkeita operaation toimeksiantoon liittyvillä aloilla ja sen tavoitteiden tukemiseksi.

2. EU:n operaation komentaja valtuutetaan tämän artiklan 3 kohdassa tarkoitettuun edellytykseen hakemaan rahoitusta jäsenvaltioilta tai kolmansilta valtioilta sellaisten hankkeiden täytäntöönpanemiseksi, joiden katsotaan täydentävän johdonmukaisella tavalla EUTM Mali -operaation muita toimia. Tällöin EU:n operaation komentaja sopii näiden valtioiden kanssa järjestelyyn, johon sisällytetään erityisesti kolmansien osapuolien valitusten käsittelemiseen sovellettavat nimenomaiset menettelyt tapauksissa, joissa valitus koskee EU:n operaation komentajan toimista tai laiminlyönneistä näiden valtioiden antamien varojen käytössä aiheutuneita vahinkoja.

Rahoitukseen osallistuvat valtiot eivät voi missään olosuhteissa katsoa unionin tai korkean edustajan olevan vastuussa EU:n operaation komentajan toimista tai laiminlyönneistä, jotka liittyvät näiden valtioiden varojen käyttöön.

3. PKT sopii kolmansien valtioiden osallistumisesta hankeyksikön rahoittamiseen.

▼B*4 artikla***EUTM Malin suunnittelu ja aloittaminen**

Neuvosto tekee päätöksen EUTM Malin aloittamisesta sen jälkeen, kun operaatiosuunnitelma ja voimankäyttöä sääntö on hyväksytty.



5 artikla

Poliittinen valvonta ja strateginen ohjaus

1. Poliittisten ja turvallisuusasioiden komitea, jäljempänä 'PTK', huolehtii neuvoston ja unionin ulkoasioiden ja turvallisuuspolitiikan korkean edustajan, jäljempänä 'korkea edustaja', alaisuudessa EUTM Malin poliittisesta valvonnasta ja strategisesta ohjauksesta. Neuvosto valtuuttaa PTK:n tekemään asiaankuuluvat päätökset Euroopan unionista tehdyn sopimuksen (SEU) 38 artiklan mukaisesti. Tähän sisältyvät valtuudet muuttaa suunnitteluasiakirjoja, muun muassa operaatiosuunnitelmaa ja johtamisjärjestelyä. Siihen sisältyvät myös valtuudet päättää seuraavien EU:n operaation komentajien nimittämisestä. EUTM Malin tavoitteita ja sen päättämistä koskeva päätösvalta säilyy neuvostolla.
2. PTK raportoi neuvostolle säännöllisin väliajoin.
3. Euroopan unionin sotilaskomitean (EUSK) puheenjohtaja raportoi PTK:lle säännöllisin väliajoin EUTM Malin toteuttamisesta. PTK voi kutsua EU:n operaation komentajan tarvittaessa kokouksiinsa.

6 artikla

Sotilaallinen johto

1. EUSK seuraa EUTM Malin asianmukaista täytäntöönpanoa, joka toteutetaan EU:n operaation komentajan vastuulla.
2. EU:n operaation komentaja raportoi säännöllisin väliajoin EUSK:lle. EUSK voi kutsua EU:n operaation komentajan tarvittaessa kokouksiinsa.
3. EUSK:n puheenjohtaja on EU:n operaation komentajan ensisijainen yhteyshenkilö.

7 artikla

Unionin toimien johdonmukaisuus ja koordinointi

1. Korkea edustaja varmistaa, että tämä päätös pannaan täytäntöön ja että se on johdonmukainen unionin koko ulkoisen toiminnan kanssa, unionin kehitysohjelmat mukaan luettuina.
2. Unionin Bamakossa olevan edustuston päällikkö antaa tiiviissä yhteistyössä Sahelista vastaavan EU:n koordinaattorin kanssa EU:n operaation komentajalle paikallista poliittista ohjausta, sanotun kuitenkin vaikuttamatta johtamisjärjestelyihin.
3. EUTM Malin toiminta koordinoidaan unionin Nigerissä toteutettavan yhteisen turvallisuus- ja puolustuspolitiikan operaation (EUCAP Sahel Niger) kanssa mahdollisen synergian hyödyntämiseksi.
4. EUTM Malin toiminnot koordinoidaan jäsenvaltioiden Malissa toteuttamien kahdenvälisten toimien sekä alueen muiden kansainvälisten toimijoiden, erityisesti YK:n, Afrikan unionin, ECOWASin ja kahdenvälisten toimijoiden, kuten Yhdysvaltojen ja Kanadan, sekä keskeisten alueellisten toimijoiden kanssa.

▼B*8 artikla***Kolmansien valtioiden osallistuminen**

1. Kolmansia valtioita voidaan Eurooppa-neuvoston asiaan liittyviä suuntaviivoja noudattaen kutsua osallistumaan EUTM Maliin, sanotun kuitenkin rajoittamatta unionin päätöksenteon riippumattomuutta ja yhteistä toimielinjärjestelmää.
2. Neuvosto valtuuttaa PTK:n pyytämään kolmansilta valtioilta osallistumistarjouksia ja tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistumisehdotusten hyväksymisestä EU:n operaation komentajan ja Euroopan unionin sotilaskomitean suosituksesta.
3. Kolmansien valtioiden osallistumista koskevat yksityiskohtaiset järjestelyt vahvistetaan sopimuksissa, jotka tehdään SEU 37 artiklan nojalla ja Euroopan unionin toiminnasta tehdyn sopimuksen (SEUT) 218 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen. Jos unioni ja jokin kolmas valtio ovat tehneet sopimuksen kyseisen valtion osallistumista unionin kriisinhallintaoperaatioihin koskevista puitteista, tällaisen sopimuksen määräyksiä sovelletaan EUTM Malin yhteydessä.
4. Kolmansilla valtioilla, jotka osallistuvat EUTM Maliin sotilaallisesti merkittävällä tavalla, on samat EUTM Malin päivittäiseen hallintoon liittyvät oikeudet ja velvollisuudet kuin EUTM Maliin osallistuvilla jäsenvaltioilla.
5. Neuvosto valtuuttaa PTK:n tekemään asiaankuuluvat päätökset osallistujien komitean perustamisesta, jos kolmansien valtioiden osallistuminen on sotilaallisesti merkittävää.

*9 artikla***EU-johtoisen henkilöstön asema**

EU-johtoisten yksikköjen ja henkilöstön asemasta, mukaan lukien niiden tehtävän suorittamisen ja sujuvan kulun edellyttämistä erioikeuksista, vapauksista ja muista takeista, sovitaan SEU 37 artiklan nojalla ja SEUT 218 artiklassa määrättyä menettelyä noudattaen tehdyllä sopimuksella.

*10 artikla***Rahoitusjärjestelyt**

1. EUTM Malin yhteisiä kustannuksia hallinnoidaan päätöksen 2011/871/YUTP mukaisesti.

▼M2

2. Rahoitusohje EUTM Malin yhteisiä kustannuksia varten 19 päivän toukokuuta 2014 ja 18 päivän toukokuuta 2016 väliselle ajalle on 27 700 000 euroa. Päätöksen 2011/871/YUTP 25 artiklan 1 kohdassa tarkoitettu rahoitusohjeen prosenttiosuus on 0 prosenttia.

▼B*11 artikla***Tietojen luovuttaminen**

1. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tarvittaessa ja EUTM Malin tarpeiden mukaisesti tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille EUTM Malia varten tuotettuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja turvallisuussäännöistä EU:n turvallisuusluokiteltujen tietojen suojaamiseksi 31 päivänä maaliskuuta 2011 tehdyn neuvoston päätöksen 2011/292/EU ⁽¹⁾ mukaisesti:

⁽¹⁾ EUVL L 141, 27.5.2011, s. 17.

▼B

- a) enintään sille tasolle saakka, josta määrätään sovellettavassa unionin ja asianomaisen kolmannen valtion välillä tehdyssä tietoturvallisuus-sopimuksessa; tai
- b) enintään ”CONFIDENTIEL UE/EU CONFIDENTIAL” -tasolle saakka muissa tapauksissa.
2. Korkealla edustajalla on myös valtuudet luovuttaa EUTM Malin operatiivisten tarpeiden mukaisesti YK:lle ja ECOWASille EUTM Malia varten tuotettuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ”RESTREINT UE/EU RESTRICTED” -tasolle saakka päätöksen 2011/292/EU mukaisesti. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan sekä YK:n ja ECOWASin toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.
3. Jos kyseessä on tarkasti määritelty ja välitön operatiivinen tarve, korkealla edustajalla on lisäksi valtuudet luovuttaa isäntävaltiolle EUTM Malia varten laadittuja EU:n turvallisuusluokiteltuja tietoja ja asiakirjoja ”RESTREINT UE/EU RESTRICTED” -tasolle saakka päätöstä 2011/292/EU noudattaen. Tätä varten vahvistetaan korkean edustajan ja isäntävaltion toimivaltaisten viranomaisten väliset järjestelyt.
4. Korkealla edustajalla on valtuudet luovuttaa tähän päätökseen osallistuville kolmansille valtioille sellaisia EUTM Malia koskeviin neuvoston keskusteluihin liittyviä EU:n turvallisuusluokittelemattomia asiakirjoja, joita koskee neuvoston työjärjestyksen ⁽¹⁾ 6 artiklan 1 kohdan mukainen salassapitovelvollisuus.
5. Korkea edustaja voi siirtää 1–4 kohdassa mainitut valtuudet sekä oikeuden sopia 2 ja 3 kohdassa mainituista järjestelyistä Euroopan ulkosuhdehallinnon henkilöstölle ja/tai EU:n operaation komentajalle.

*12 artikla***Voimaantulo ja päättyminen**

1. Tämä päätös tulee voimaan päivänä, jona se hyväksytään.

▼M2

2. EUTM Malin toimeksianto päättyy 18 päivänä toukokuuta 2016.

▼B

3. Tämä päätös kumotaan siitä päivästä alkaen, jona EU:n esikunta suljetaan, EUTM Malin päättämistä koskevien hyväksytyjen suunnitelmien mukaisesti ja rajoittamatta päätöksessä 2011/871/YUTP säädettyjen EUTM Malin tilintarkastuksen ja tilinpäätöksen esittämistä koskevien menettelyjen noudattamista.

⁽¹⁾ Neuvoston päätös 2009/937/EU, tehty 1 päivänä joulukuuta 2009, neuvoston työjärjestyksen hyväksymisestä (EUVL L 325, 11.12.2009, s. 35).